

“شعور الاسترخاء والراحة في المنزل، يشجعاني على البقاء بداخله”  
كاتيا و ماركو/ سورناينين

# الاستمتاع بالمنزل

sato

# مرحبا بكم في المنازل المؤجرة لشركة ساتو

بإمكانك الحصول على معلومات كثيرة من خلال هذا الدليل بخصوص منزلك الجديد المؤجر: نصائح وارشادات، إضافة الى المعلومات والقواعد المهمة. قم بتصفح هذا الدليل وبالاحتفاظ به مع كل من عقد الايجار وبقية الوثائق المهمة.

تذكر أيضا من القيام بتصفح كل من الموقعين الإلكترونيين [sato.fi](http://sato.fi) و [oma.sato.fi](http://oma.sato.fi) لغرض البقاء على اطلاع بخصوص كافة المستجدات المتعلقة بمنزلك.



## المحتويات

1. الأسئلة الأكثر شيوعا لدى المنتقلين الجدد.....4
  2. مبادئ السكن .....6
  3. القواعد المشتركة.....10
  4. الاعتناء بالمنزل.....12
  - 4.1 جودة الهواء الداخلي.....12
  - 4.2 تنظيف المنزل.....12
  - 4.3 التدفئة.....15
  - 4.4 المياه وانايبب الصرف.....16
  - 4.5 فرز النفايات.....17
  5. إجراءات السلامة والأمان.....19
  - 5.1 غطاء التأمين.....19
  - 5.2 إجراءات الوقاية.....19
  6. اخلاء المنزل المؤجر من شركة ساتو.....22
- 
- الملاحق رقم واحد، القواعد التنظيمية العامة لشركة ساتو.....23
  - الملاحق رقم اثنين، جدول تقسيم المسؤوليات للمنازل المؤجرة من شركة ساتو.....24

خدمة عملاء شركة ساتو  
رقم الهاتف: 020 334 443  
أوقات الدوام الرسمي من الاثنين الى الخميس 8-18، الجمعة 9-16، [asiakaspalvelu@sato.fi](mailto:asiakaspalvelu@sato.fi)  
بإمكانكم أيضا الاستفادة من خدمة المحادثة المباشرة لشركة ساتو من خلال موقع sato.fi خلال أوقات الدوام الرسمي

قم أيضا بتفعيل خدمة OmaSato الخاصة بك من خلال oma.sato.fi  
تستطيع بواسطة هذه الخدمة:

- تفقد معلومات الدفع والعقود الخاصة بك
- القيام بالإبلاغ من مشكلة ما
- قراءة الاشعارات الخاصة ببنائتك
- ارسال رسائل لخدمة العملاء

# 1. الأسئلة الأكثر شيوعاً لدى المُنْتَقلين الجدد

## هل يتوجب عليّ القيام بالحصول على بوليصة تأمين للمنزل؟

اجل، بموجب شروط عقد الايجار الموقع، يجب ان يكون لديك بوليصة تأمين للمنزل تشمل كل من تأمين المنزل وتأمين للمسئولية على حد سواء. يقوم تأمين المنزل بتوفير غطاء امان اقتصادي للعطب الذي من الممكن ان يصيب منزلك، والذي قد يجبرك على القيام بتعويض شقتك او شقة جيرانك عن كافة الاضرار لك الحق في اختبار شركة التأمين التي تناسبك

## هل تشمل اتفاقية التأجير دفع فواتير استهلاك الكهرباء؟

لا، ما لم يكن هذا مذكورًا بشكل منفصل في اتفاقية التأجير. ينبغي عليك إبرام عقد دفع فواتير استهلاك الكهرباء مع شركة الكهرباء التي تختارها قبل الانتقال للمنزل الجديد حيث إنه سيتم تشغيل توصيل الكهرباء ابتداء من يوم انتقالك للمنزل الجديد.

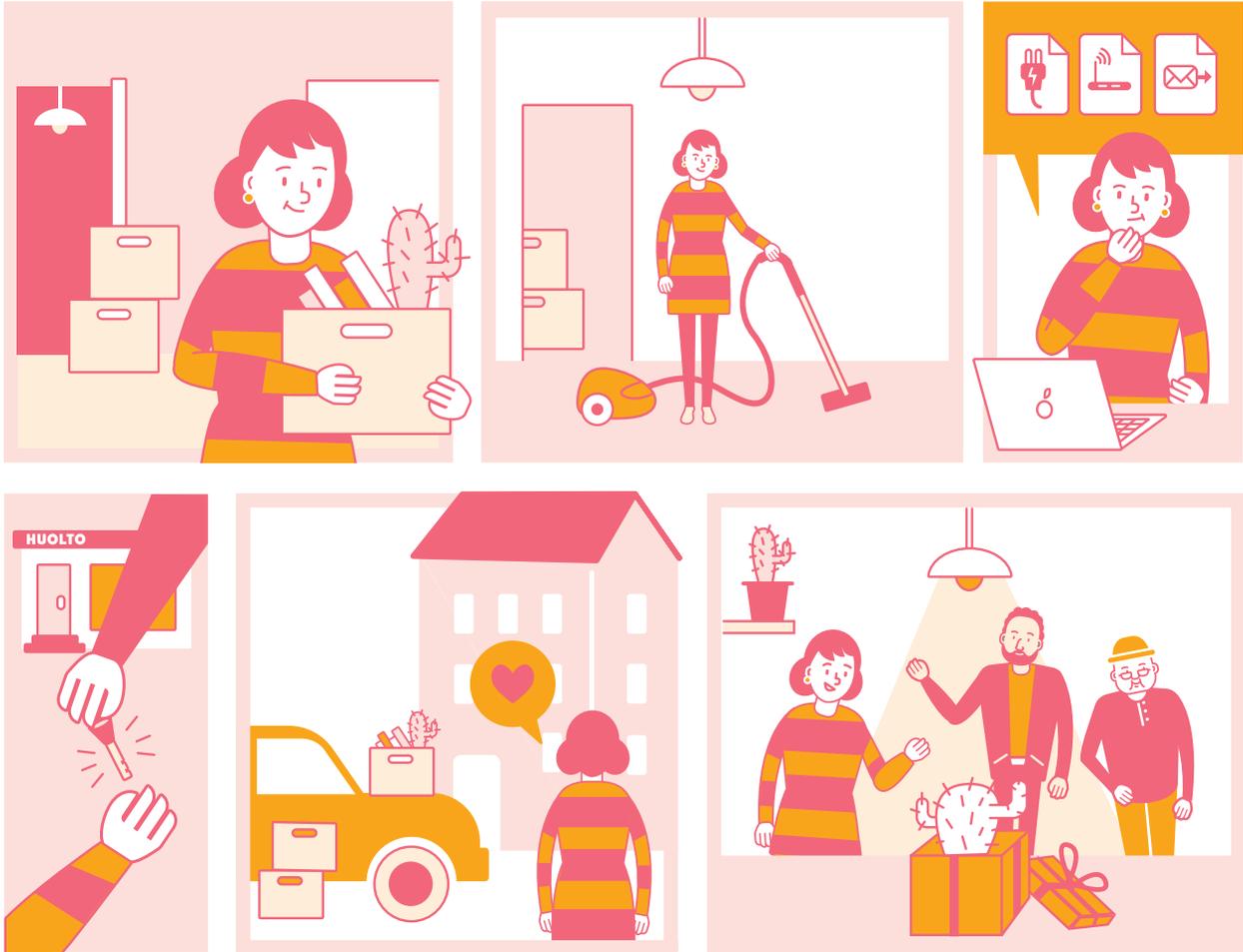
## متى أستطيع الحصول على المفاتيح؟

بإمكانك الحصول على المفاتيح من خلال شركة الصيانة، بعد الساعة الثانية عشر ظهراً لأول يوم من سريان عقد الايجار. اما في حالة تصادف اليوم الاول لعقد الايجار مع عطلة نهاية أسبوع او عطلة رسمية أخرى، فبإمكانك الحصول على المفاتيح في اول يوم دوام رسمي يلي تلك العطلة.

لا تقم ابدا باستلام المفاتيح من المؤجر السابق والامر ذاته ينطبق على عدم السماح لك بتسليم المفاتيح للمؤجر الذي يليك، وذلك بسبب قيام شركة الصيانة بفحص كافة المفاتيح وتغريم الشخص في حالة ضياع أحد منها.

عند قيامك بالذهاب لاستلام المفاتيح تذكر من ان تقوم بأخذ

- وثيقة اثبات هوية مصورة (جواز سفر او رخصة قيادة)
- عقد الايجار الموقع
- وصل يؤكد قيامك بدفع ودیعة الايجار



## هل تشمل اتفاقية التأجير دفع فواتير استهلاك الكهرباء؟

هل تشمل اتفاقية التأجير دفع فواتير استهلاك المياه؟  
لا، الا في حالة ذكر امر اخر في عقدك، بإمكانك التأكد من المبلغ الذي يتوجب عليك دفعه من خلال عقد الايجار.

## هل تشمل اتفاقية التأجير دفع فواتير استخدام الإنترنت؟

نعم، في معظم الحالات. من المرجح أن يكون مبنى منزلك الجديد جاهزاً للحصول على نطاق TELIA الترددي العريض. بوصفك من مستأجري منازل ساتو، سستمتع باتصال تبلغ سرعته 10/10 ميغابت في الثانية مجاناً وستتوفر معدلات خصم خاصة من TELIA للسرعات الأعلى. لبدء استخدام الاتصال النطاق الواسع، اتصل بخدمة عملاء TELIA

لا تتوفر خدمة الانترنت المجانية الخاصة ب TELIA في كافة منازل شركة ساتو، بإمكانك الاطلاع على توفر الانترنت في بنايتك من عدمه من خلال sato.fi او من خلال التواصل مع خدمة العملاء الخاصة ب TELIA

## كيف يمكنني إرسال إشعار الانتقال للمنزل الجديد؟

قدم إشعاراً رسمياً بالانتقال إلى مركز تسجيل السكان خلال أسبوع من انتقالك. بإمكانك القيام بذلك من خلال الانترنت او من خلال تعبئة الاستمارة الورقية المتوفرة في كل من مكاتب البريد ومركز تسجيل السكان.

## كيف يمكنني ارسال اشعار تغيير العنوان الخاص بي؟

تستطيع القيام بكل من اشعار تغيير العنوان وعقد إعادة توجيه الرسائل الى عنوان الجديد في مكتب البريد. سيقوم البريد بأعاده توجيه كافة الرسائل المرسله اليك مجاناً ولمدة شهر. العديد من الجهات الرسمية قادرة على الحصول على عنوانك مباشرة من خلال مركز تسجيل السكان ولكن تذكر من القيام بإشعار تغيير العنوان لبقية الجهات كاشتراكات الصحف، والبنوك، وشركات التأمين، واشتراكات الأسواق والمنظمات والجمعيات الخ.

## كيف أحصل على اسمي على الباب؟

تتكفل شركة الصيانة بتغيير الاسم على لوحة الممر والباب. قم بإرسال إشعار قدوم الى شركة الصيانة ، حتى يتمكنوا من تغيير اسمك على لوحة الممر والباب. يمكنك العثور على اشعار القدوم في sato.fi. في كثير من الأحيان، يمكن أيضاً أن تعبئة بيان القدوم على موقع شركة الصيانة.

## هل يُسمح لي بالتدخين في شقتي؟

لا. بموجب بنود اتفاقية التأجير وشروطها، يُحظر عليك التدخين في منزلك الجديد. يرجى ملاحظة أن التدخين محظور بجميع الأماكن المشتركة لجميع سكان المبنى أيضاً. عليك الاخذ بنظر الاعتبار، عدم تسلل الدخان لشرفة او داخل شبايك منزل جارك، عند قيامك بالتدخين في شرفتك او في المكان المخصص للتدخين. يمنع التدخين نهائياً في الشرفة والباحات الخاصة في المباني التي يحظر فيها التدخين نهائياً.

## أين يمكنني ترك السيارة متوقفة؟

يمكنك حجز مساحة انتظار سيارة خاصة من شركة الصيانة أو الشركة المتخصصة في أماكن وقوف السيارات. سعر الموقف يختلف وفقاً لتواجد نقطة تدفئة للسيارة من عدمها. في بعض الحالات يكون الطلب على أماكن الوقوف أكثر من العرض، وعندها ستضطر الى الانتظار قبل الحصول على موقف خاص بك ويتم ارسال طلب الى طابور الانتظار.

. تُخصص أماكن توقف سيارات الزائرين لضيوف السكان فقط ولفترات إيقاف قصيرة. تذكر بأن الكثير من مواقف البنائيات مراقبة من قبل شركات مراقبة السيارات وبأن الايقاف الخاطئ قد يتسبب بغرامة مالية لصاحب السيارة؟

يجب ألا تتوقف بسيارتك في طرق الوصول إلى الحالات طوارئ أبداً، ولا حتى لفترة قصيرة من الوقت. تتميز طرق الوصول إلى حالات الطوارئ بأعمدة إرشاد.

## يحتوي منزلي على اعطال ونواقص من اين أستطيع الحصول على مساعدة؟

في حالة تواجد حالات عاجة، ستتم مساعدتك من قبل شركة الصيانة والتي تستطيع إيجاد معلومات التواصل معها عبر omasato.fi او من خلال الصفحة الخاصة ببنايتك او على لوحة الإعلانات الخاصة ببنايتك. بإمكانك أيضاً الإبلاغ عن أي خلل من خلال خدمة omasato.fi او إلكترونياً من خلال استمارة الإبلاغ عن عطل عبر sato.fi او من خلال الاتصال عبر الهاتف بخدمة العملاء الخاصة بشركة الصيانة. تحتوي بعض الواح الإعلانات على رمز استجابة سريع (QR-code) لغرض الوصول المباشر الى اشعار الإبلاغ عن عطل.

يتم التفاعل من البلاغات الواردة خلال يوم واحد في أيام الدوام الرسمي وعلى البلاغات المكتوبة خلال يومين.

## من الذي يمكنني الاتصال به إذا احتجتُ إلى مساعدة في شيء ما؟

ستساعدك شركة الصيانة بإصلاح العيوب المتصلة بمنزلك أو في المناطق المشتركة بالمنزل بالإضافة إلى المفاتيح. وسوف يساعدك مسئول الخدمات التابع لشركة ساتو في المبنى في حل المشاكل المتعلقة بتعاون السكان والجوار وقواعد المبنى ولوائح التنظيمية. وستوفر لك خدمة عملاء ساتو المعلومات حول المسائل المتعلقة بمدفوعات الإيجار ومدة الاستئجار. إذا راودك الشك تجاه مسألة معينة، فاتصل بخدمة عملاء ساتو أولاً. سوف تجد تفاصيل الاتصال ونماذج ومعلومات عن العيش في منازل ساتو والأحداث ومزايا العملاء ضمن خدمات السكان موقع الويب Sato.fi. تذكر بأن تقوم بتفقد خدمة OmaSATO عبر الموقع الإلكتروني sato.fi/omasato

## تهانينا على منزل الجديد

## 2. مبادئ السكن

وبالنسبة للتعاون بمباني ARAVA، فإنه يشمل هيئة التعاون الوطني أيضًا. وتُنظر هيئة التعاون في المسائل وفقًا لقانون الإدارة مشتركة للمباني المؤجرة، مع تقديم بيانات بشأن تحديد الإيجار كواجب رئيسي. ويتم اختيار ممثلين لاجتماعات هيئة التعاون من خلال المشاركة في اجتماعات الهيئة السكنية، ومن خلال المشاركة في الاجتماعات الإقليمية، يحصل رؤساء لجان السكان والأشخاص المسؤولين عن الاتصال على معلومات حول المسائل المتعلقة بتحديد إيجار المبنى الخاص بهم.

### دعم الإيجار

يمكن تقديم طلبات دعم الإيجار إلى دائرة التقاعد الوطني كيلا/ kela سوف تجد المزيد من المعلومات بالإضافة إلى آلة حاسبة يمكنك استخدامها للتحقق مما إذا كان يحق لك الحصول على مزايا الإسكان بموقع الويب الخاص بـ [www.kela.fi](http://www.kela.fi).

بصفتك عميل لساتو لن تحتاج إلى إرسال المرفقات المتعلقة بالسكن إلى Kela. عند تقديم طلب للحصول على مزايا الإسكان أو لاستعراض المزايا. وستحصل Kela على المعلومات اللازمة إلكترونيًا من نظام معلومات ساتو. تتضمن المعلومات المنقولة إلكترونيًا تفاصيل حول عقد الإيجار وتكاليف الإسكان وتفاصيل الدفع لدفع الإيجار مباشرة إلى المؤجر.

### المفاتيح

توجد لدينا سجلات للمفاتيح، ويتم تغريم الزبون وفقًا لقائمة التكاليف المترتبة على إضاعة المفاتيح، تركيب أقفال جديدة أو التكاليف المترتبة على طلب مفاتيح إضافية. بإمكانك طلب مفاتيح إضافية من خلال خدمة OmaSATO أو من خلال استمارة الخدمات الموجودة في موقع [sato.fi](http://sato.fi)

يحتوي هذا القسم على قائمة تضم كافة الخدمات والارشادات المتعلقة بالسكن. في حالة حصولك على تعليمات ادق وأعمق من خلال الحالات التي صادفتها في حياتك اليومية تكون الأولوية للالتزام بها.

### بيانات العملاء

لتحقيق خدمة عملاء سلسة، توفر ساتو نظام بيانات عملاء نحفظ به بيانات العملاء وتفاصيل الاتصال بالأشخاص الذين يعيشون في منازل ساتو (المكالمات الهاتفية ورسائل البريد الإلكتروني والرسائل والاستفسارات) بعد الحصول على إذن منك عند تقديم طلب الحصول على شقة. ستجد معلومات أكثر تفصيلاً عن نظام بيانات العملاء من ساتو ضمن قسم «امن المعلومات وشروط الاستخدام» بموقع الويب [sato.fi](http://sato.fi).

### غسالة الصحون

قم بطلب خدمة تثبيت غسالة الصحون من شخص محترف. عند انتقالك من منزل شركة ساتو، كم بأعاده تثبيت البوابة المنزوعة إلى مكانها. بإمكانك الاحتفاظ بالباب خلال فترة سكنك في المخزن على سبيل المثال.

### المناسبات الخاصة بالسكان

تجد كافة المعلومات الخاصة بالاحتفالات والمناسبات التي يتم تنظيمها للسكان من خلال [sato.fi](http://sato.fi) قم أيضًا بمتابعة تحديثاتنا على مواقع التواصل الاجتماعي.

### التعاون المشترك بين السكان

هل لديك الرغبة في المشاركة في القرارات الخاصة ببنائتك؟ قم بالتواصل مع مدير الخدمات لغرض معرفة وجود لجنة للسكان من عدمها، في حالة ما إذا كان الجواب بالنفي، بإمكانك القيام بتشكيل لجنة للسكان أو تنظيم اجتماعات تطوعية بنفسك. قم بطلب المساعدة من مدير الخدمات عند الحاجة.



### أوقات الهدوء

يتوجب عليك التزام الهدوء التام ما بين الساعتين العاشرة مساءً والسابعة صباحاً في كافة الأبنية. أيضاً من المهم تبليغ الجيران في وقت مبكر في حال قيامك بتنظيم مناسبة أو احتفال، يتمخض عنه ضجيج إضافي، إضافة إلى إبلاغ الجيران تأكد من عدم ازعاج الجيران بشكل مفرط أثناء احتفالك.

في أحيان كثيرة لا تسير الحياة اليومية بشكل متناغم بسبب الضجيج الصادر من الجيران والذي قد يضيق عليك راحتك. حاول ان تتناقش مع جارك في الامر، من الممكن ان يؤدي الاستماع الى الموسيقى او مشاهدة الأفلام الى انتقال الصوت عبر الجدران. وفي حال عدم تغيير جارك لسلوكياته تواصل مع شركة ساتو.

## الباحة

تتجسد عملية التعاون ما بين الجيران في الباحة المشتركة ومن خلال عمليات التنظيف الجماعية. في أوقات مختلفة من العام تمنح للسكان إمكانية التفاعل مع بيئة العيش المشتركة وتجميلها بصورة تعكس السعادة الذاتية لكل من الفرد وبقية السكان. وبالرغم من ان القواعد التنظيمية تمنح حق رعاية الباحة وعملية ادامتها الى شركة الصيانة، الا ان هنالك الكثير من الامور التي يستطيع الفرد ان يساهم بها.

ان عملية الاستمتاع بالحديقة متصلة بصورة مباشرة بعملية الالتزام بالتعليمات والإجراءات المتعلقة بالسلامة. تذكر دائما ضرورة الالتزام بقواعد إيقاف السيارة والتزم شديد الحذر عند قيامك بقيادة السيارة بالقرب من الباحة.

## حجوزات الساونا

يمكنك القيام بحجز وقت محدد للساونا من خلال شركة الصيانة الخاصة ببنائيتك. بعض البنائيات تستخدم سجلا إلكترونيا للحجوزات بينما يستخدم بعضها الاخر خدمة OmaSATO لغرض الحجز. هنالك الكثير ممن يستخدمون الساونا العمومية، ولذلك من المحبذ استخدام الاغطية المخصصة عند الجلوس في الساونا، تذكر أيضا اهمية تنظيف الساونا وترتيبها بحلة مرتبة بعد استخدامها.

أيضا هنالك وقت ساونا عمومي ومشارك للجميع في عديد البنائيات، لا ترتب اية تكاليف إضافية على استخدام الساونا خلال هذا الوقت.

## الديكور واغراض تزيين الجدران

لديك كامل الحرية في اختيار الديكور الذي يناسبك، ولكن عليك الالتزام ببعض النقاط المتعلقة بعملية الحفاظ على المنزل، خلال قيامك بتزيينه. من المهم ملاحظة المواد المختلفة المصنوعة منها الجدران لكي تظهر أدوات تزيين الجدران بابها حلة إضافة لمراعاتها لشروط السلامة. بإمكانك الحصول على تعليمات تعليق أدوات الزينة، على سبيل المثال، من متاجر بيع مواد البناء. أيضا من المحبذ تثبيت قطع قطنية عازلة (huopatassut) تحت أرجل الأثاث، لأجل تخفيف الأثر الذي ينتج عن الضغط المتركز على الأرضية، إضافة الى تجنب تصبغها او خدشها.

## الستائر المعدنية

بإمكانك تثبيت ستائر معدنية على حسابك الخاص، من دون طلب إذن خاص لذلك، ولكن عليك ان تترك هذه الستائر في مكانها عند انتقالك من المنزل من دون المطالبة بتعويضات إضافية.

## قفل الأمان والعين السحرية

بإمكانك تثبيت قفل للأمان وعين سحرية للباب من دون إذن خاص. ولكن عند مغادرتك للمنزل عليك ترك قفل الأمان وإعادة بقية المفاتيح، لا يتم دفع أي تعويضات إضافية لكل من قفل الأمان والعين السحرية.

## إعادة الوديعة بعد السكن لمدة عام كامل

لديك الحق باستعادة وديعة الإيجار، بعد مرور سنة كاملة من السكن المتواصل. في حالة ما اذا لم تتسبب في أي ازعاج إضافي لجيرانك و قمت بدفع إيجارك عند الموعد المحدد. بإمكانك الحصول على معلومات إضافية وإيجاد استمارة إعادة الوديعة من خلال موقع sato.fi يتم دراسة الطلب خلال شهر واحد من ارساله.

## صيانة المنزل بشكل خاص

لديك الحصول على عدة صيانة الصيانة من شركة ساتو بشكل مجاني، في حالة ما اذا اردت ان تقوم بإعادة طلاء المنزل، تتضمن العدة كافة مستلزمات الصيانة، بإمكانك اختيار اللون المناسب من خلال دليل ساتو الخاص.

لمعلومات إضافية حول مبادرة الصيانة الذاتية إضافة الى تعليمات ارشاد وكيفية طلب العدة من خلال موقع [sato.fi/omatoimiremontti](http://sato.fi/omatoimiremontti)



### صيانة المنزل بشكل خاص نحن مهتمون بالتعرف على اخبارك!

نحاول دائما ان نكون مؤجرين صالحين ونسعى دوما لتحسين تجربة العيش في المنازل المؤجرة ولذلك يهمننا كثيرا التعرف على صحتك. ستحصل على الكثير من استمارات الاستبيان عن انتقالك لمنزل تابع لشركة ساتو. نقوم بأرسال الاستبيانات عن طريق الهاتف الجوال او عن طريق البريد الالكتروني. في حالة تغير معلومات الاتصال بك، أبلغنا بالعناوين الجديدة لكي نبقى على تواصل دائم! نرحب بكافة الأشخاص البالغين في خدمة SATO Pulssi الاليكترونية. بإمكانك استخدام هذه الخدمة عن طريق هاتفك الذي. خدمة SATO Pulssi عبارة عن منتدى اليكتروني تستطيع من خلاله ان تعبر عن رأيك في السكن الخاص بك وبالبيئة المحيطة بها وفي كيفية تحسين الخدمات المقدمة. بإمكانك أيضا التواصل معنا من خلال الاتصال بخدمة العملاء الخاصة بنا، او عن طريق صفحة الفيسبوك او عن طريق تطبيق المحادثة الاليكترونية او البريد الالكتروني [asiakaspalvelu@sato.fi](mailto:asiakaspalvelu@sato.fi) او من خلال ارسال رسالة عن طريق خدمة OmaSATO.



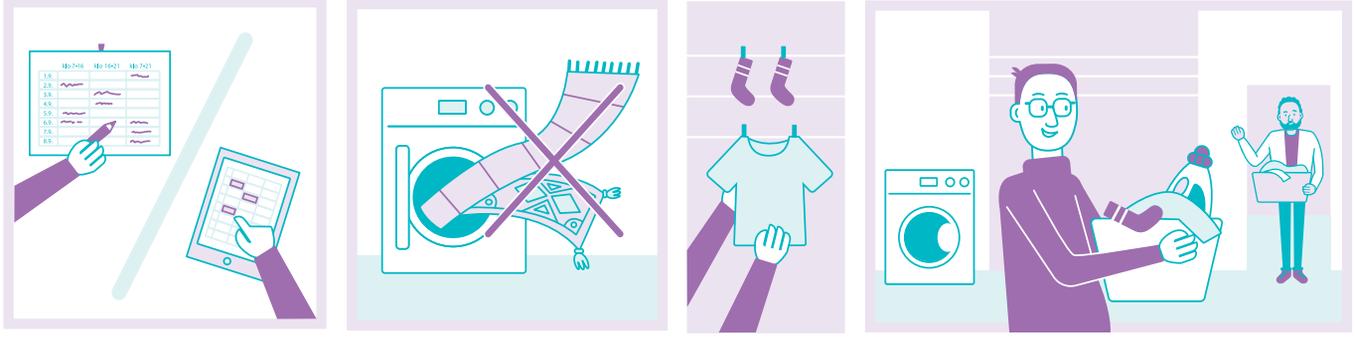
### البيئة

نقوم بأخذ المسائل البيئية بعين الاعتبار عن القيام بعمليات التخطيط والبناء وعند الاستخدام. من المهم جدا لنا ان نقوم بتحسين وترشيد عملية استهلاك الطاقة في منازلنا والتقليل من اهدار المياه، إضافة الى تطوير خدمات إعادة التدوير في ابنتنا. لكي نضمن من خلال هذه الاجراءات التوفير في عملية ادامة الأبنية والتقليل من الانبعاثات الصادرة عن السكن. تجد تعليمات إضافية عن كيفية الترشيد في استهلاك كل من الطاقة والكهرباء في الصفحتين ٥١ و ٦١ إضافة الى إمكانية الاطلاع على برنامجنا البيئي من خلال [sato.fi](http://sato.fi)

نهتم أيضا بتوفير خدمات أفضل لعملية تدوير النفايات وعلى الحفاظ على نظافة غرفة تجميع القمامة، إضافة الى كيفية التخلص من النفايات الخطرة وعلى التخلص السليم من النفايات. تجد من خلال هذا الدليل معلومات إضافية عن كيفية فرز النفايات في الصفحتين ٧١ و ٨١



## غرف غسيل وتجفيف الملابس



### الاماكن المشتركة

بإمكانك تمييز الاماكن المشتركة في بنايتك من خلال اللوحات الارشادية. حافظ على نظافة وترتيب الاماكن المشتركة بعد استخدامها. لا يسمح التدخين في كافة الاماكن المشتركة في بنايات شركة ساتو.

### المخزن



بإمكانك الاستفادة من المخزن في تخزين الملابس الموسمية وحقائب السفر. من غير المحبذ تخزين أي غرض ثمين قد يجذب اعين السراق في المخزن. بإمكانك تجنب سرقة اغراضك من خلال تثبيت قفل على المخزن المخصص بك ووضع غطاء عازل عليه. تجنب أيضا تخزين أي سوائل سريعة الاشتعال، قناني غاز او مواد قابلة للانفجار في المخزن اتبعا لتعليمات السلامة. بإمكانك تخزين أربعة إطارات للسيارة كحد اقصى في المخزن.

### غرفة غسل وتجفيف الملابس



تعتبر خدمة غسيل وتجفيف الملابس مجانية في معظم بناياتنا. تعليمات الاستخدام وسجل الحجوزات متوفرة في غرفتي غسل وتجفيف الملابس او على لوحة الإعلانات الخاصة ببنايتك. لا يسمح بغسيل السجاد في غرفة غسل الملابس، بسبب عدم تحمل الغسالات وآلات التجفيف وزن السجاد المبلل.

### نادي السكان



غالبا ما توجد غرفة مخصصة للمناسبات في بنايات شركة ساتو، لكي يتمكن السكان من استخدامها لغرض تنظيم المناسبات وحفلات أعياد ميلاد الأطفال. غالبا ما تقوم لجنة السكان بتنظيم شروط استخدام الغرفة والحفاظ على نظافتها. لمعلومات إضافية الرجاء التواصل مع لجنة السكان او مع مدير الخدمات.

### غرفة تجميع المخلفات



تؤثر نظافة غرفة تجميع النفايات على تجربة السكن بشكل مبار. من المهم جدا رمي أكياس القمامة في الحاوية المخصصة لها مع الحفاظ على نظافة أرضية الغرفة. أيضا من المحبذ ارشاد الأطفال الى كيفية التخلص الصحيح من النفايات. تعليمات استخدام غرفة تجميع المخلفات موجودة في الصفحتين ٧١ و ٨١

### مخزن عربات الأطفال



قم بتخزين عربات الأطفال في المساحة المخصصة لها. في حالة إذا لم تكن بنايتك تحتوي على مخزن مخصص للعربات قم بطلب النصيحة من شركة الصيانة عن المكان الأفضل لتخزين العربات.

### الممرات



أولوية إجراءات السلامة من الحرائق مهمة جدا. ولذلك لا يسمح بإبقاء أي غرض في ممرات البناية السكنية التي تقطن بها، ويشمل هذا الامر كل من السجاد الذي يوضع عند العتبات وعربات الأطفال. بينما يسمح بوضع أكايل الزينة الخاصة بالأبواب الخارجية.

## 3. القواعد المشتركة

### لنحافظ معا على العناية بمنزلك

تفجع مسؤولية العناية بكل من منزلك والبنية التي تسكن فيها على عاتق كل من شركة ساتو وانت شخصيا. من الممكن ان يكون منزلك جزء من عقار تملكه شركة ساتو بالكامل او جزئيا. في كلتا الحالتين تتكفل شركة ساتو مع شركائها بالعناية بمنزلك وتقوم الشركة بجمع كافة التعليقات والملاحظات عن كافة عمليات الادامة من خلال استمارة درجة رضاء العملاء، على سبيل المثال.

في حالة ما امتلكت شركة ساتو البنية بأكملها، تتحمل الشركة مسؤولية النشاطات التي تقوم بها شركة الصيانة ومراقبة تنفيذ بقية العقود المتعلقة بعملية الحفاظ على البنية وادامتها. اما في حالة ما اذا امتلكت شركة ساتو جزء من البنية، فأنت المسؤولية تقع على عاتق مجلس إدارة البنية والمسؤولين عنها.

تتم مراقبة حالة المنازل التابعة لشركة ساتو بشكل دوري من خلال الزيارات التفقدية لشركة الصيانة وعند الانتقال من هذه المنازل. من المهم ان تهتم بالعناية بمنزلك، من خلال التنظيف المستمر. بإمكانك التعرف على المسؤوليات الواقعة على عاتقك من خلال الشروط المثبتة بعقد الإيجار، ولكن تجربة التمتع بالسكن ليست مسألة التزامات ومسئولية فقط، فمن خلال الاهتمام الدائم بالمنزل والبيئة المحيطة به، يتولد شعور بالراحة ينعكس عليك أنت شخصيا وعلى جيرانك بشكل عام.

### جدول تقسيم المسؤوليات

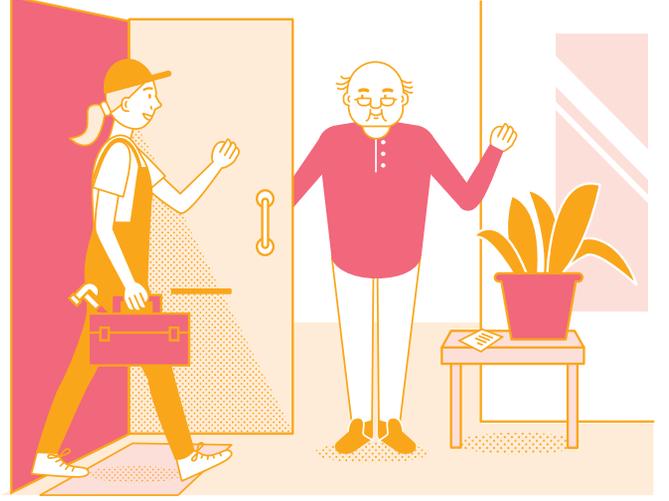
تم تقسيم المهام المتصلة بالمسؤوليات المتعلقة بالصيانة والحفاظ على الشقق بين ساتو والسكان. لمعرفة المهام التي تتحملها ساتو والمسؤوليات التي تتحملها أنت، انظر جدول تقسيم المسؤوليات الوارد في الملحق ٢ من هذا الدليل.

### قائمة الرسوم الخاصة بالعملاء

في حالة ما إذا قمت بكسر او تخريب المنزل او ما يتضمنه من اثاث او بكسر او تخريب الاماكن المشتركة، فأنا سنقوم بتغريمك بكافة التكاليف المترتبة على التصليح بحسب قائمة الرسوم الخاصة بالعملاء. تذكر أيضا، بأنك مسؤولية تخريب المنزل من قبل أحد زوارك تقع على عاتقكما معا. نحتفظ أيضا بحق تغريم المؤجر التكاليف الفعلية لعملية الإصلاحات، بإمكانك إيجاد قائمة الرسوم المحدثة من خلال الموقع الإلكتروني fi.otas

### بيانات العملاء

قم بإعلام خدمة عملاء ساتو، إذا انتقل ساكن جديد للشقة أو أخلاها خلال فترة الإقامة. حيث يساعد هذا في الحفاظ على سجل العملاء محدثًا، على سبيل المثال، التحقق ممن يمكنه فتح باب منزلك إذا كان شخص ما قد ترك المفتاح في المنزل. كما يؤثر عدد السكان على فاتورة استهلاك المياه أيضًا. ونحن نتحقق بانتظام أيضا من بيانات السكان على أساس سجل السكان الفنلندي.



### قيم السكن في منازل شركة ساتو

عند انتقالك الى منازل شركة ساتو فأنتك تلتزم بمجموعة من القيم التي تسهل عليك حياتك اليومية إضافة الى راحة وهدوء البيئة المحيطة به.

ونحن بدورنا كشركة نلتزم بدعم هذه القيم. ندعم العلاقات الودية ما بين الجيران، نلتزم بالعناية وبصيانك ومنزلك والأماكن المشتركة، كما أننا نلتزم بتقديم النصائح بخصوص الامور المتعلقة بالإيجار. أننا ملتزمون بشكل كامل بتقديم أفضل خدمة عملاء ممكنة.

### جيرة سعيدة

التزم بهدوء وخصوصية جاري، كما انني التزم بقواعد التنظيم المشتركة إضافة الى بقية الاجراءات المتفق عليها.

### بيئة مريحة

التزم ببقاء الممرات المشتركة خالية إضافة الى التزامي بتنظيف الإمكان المشتركة بعدة استخدامة. التزم أيضا بإبقاء غرفة تجميع المهملات بحلة نظيفة.

### الالتزام بدفع الإيجار

التزم بدفع الإيجار الخاص بي في موعده واتجنب التسبب بنفقات إضافية.



تذكر بأن خدمة العملاء الخاصة بنا موجودة لكي نقوم بخدمتك، لا تتردد ابدا في التواصل معنا في حالة ما اذا واجهت أي مشاكل في الدفع. نقوم دائما بتغريم الزبون عن كافة التكاليف المترتبة عن اشعار التذكير بالدفع وعن التأخر في دفع الإيجار، ولكن من خلال الاتفاق المسبق تتجنب نقل الفواتير الغير مدفوعة الى دائرة تحصيل الديون.

بإمكانك الاطلاع على معلومات دفع الإيجار الخاصة بك من خلال خدمة OmaSATO

## الإيجار

يتم تحديد سعر الإيجار وفقا لقوانين العرض والطلب الخاصة بالسوق. يستثنى من هذا الامر منازل arava المؤجرة، والتي يتم تحديد سعر الإيجار فيها من خلال الالتزام بمبادئ التكاليف الخاصة (omakustannuseriaate) لمعلومات إضافية حول كيفية تحديد تسعيرة الإيجار الخاصة بمساكن arava الرجاء زيارة الموقع الإلكتروني [www.ara.fi](http://www.ara.fi) نقوم بأخذ موقع المنزل على النطاقين الواسع والضيق بنظر الاعتبار عند تحديد تسعيرة المنزل، إضافة الى مساحة المنزل و حالته إضافة الى عمليات الصيانة المجدولة لمجمل العقار. بإمكانك الاطلاع على مبلغ الإيجار ومبادئ كيفية إعادة تقييمه من خلال العقد الموقع.

نقوم بإرسال اشعار بخصوص إعادة تقييم مبلغ الإيجار إضافة الى ملخص خاص بالدفعات عبر البريد بصورة سنوية. يحتوي الملخص على مبلغ الإيجار الجديد، موعد سريان مفعول الإيجار الجديد إضافة الى معلومات الرقم البنكي ورمز الدفع الخاص بك. يعتبر الملخص السنوي الفاتورة الأساسية المستخدمة عند عملية الدفع الى ان تحصل على ملخص جديد، لا يتم ارسال فواتير شهرية لمنزلك. عادة يتم تحديد اليوم الثاني من كل شهر كيوم دائم دفع الإيجار، في حالة ما اذا قمت باختيار الفاتورة الإلكترونية لدفع الإيجار فان حر في اختيار اليوم الثاني او السابع عشر من كل شهر كيوم دوري لدفع الإيجار في حالة ما اذا قمت بتغيير اليوم المتفق عليه للدفع مسبقا، الرجاء اعلام خدمة العملاء الخاصة بنا عن طريق الاتصال المباشر او عن طريق البريد الإلكتروني، لكي نتمكن من تثبيت اليوم الجديد في سجل معلومات الفواتير الخاص بك.

## علاقات جيرة حسنة

يكون الجيران جزء من حياة أي شخص ساكن في بناية سكنية او في المنازل المتصلة (rivitalo). مجرد السلام يكفي لبعض الأشخاص، بعضهم الاخر يريد التعارف بشكل أكبر، من المهم جدا احترام خصوصية الأشخاص المحيطين بك. عندما يقوم الجميع بأخذ جيرانهم بعين الاعتبار، تصبح عملية العيش المشترك أكثر سلاسة وراحة.

تعتبر الأصوات الاعتيادية المتولدة عن النشاطات اليومية جزء لا يتجزأ من الحياة، ولكن السلوك المزعج لا يعتبر كذلك. في حالة ما إذا واجهت الضجيج المستمر والازعاج قم بالتواصل مع شركة ساتو.

تذكر أيضا القواعد العامة الخاصة بكل بناية (صفحة ٣٢) والتي تشملك انت وعائلتك، إضافة الى ضيوفك.

## الشكاوى

في حال إذا ما لاحظت وجود تقصير في إجراءات السلامة الخاصة ببنايتك، أعمال تخريب، انبعاث ضجيج مستمر او نواقص أخرى تتطلب التصحيح، الرجاء ابلاغ كل من شركة الصيانة وساتو بالأمر.



## 4. الاعتناء بالمنزل

### 4.1 جودة هواء داخلي عالية

### تنظيف صمام اخراج الهواء



ينبغي تغيير الهواء الداخلي للشقق مرة واحدة خلال ساعتين. وهذا يتطلب عدم وجود عوائق أمام فتحات التهوية وأن تكون مجاري التهوية نظيفة. إزالة الشوائب والرطوبة عن طريق صمامات شفت الهواء. سوف تجد هذه الصمامات في المطبخ والحمام والمرحاض وخزانات الملابس الكبيرة. يتدفق الهواء البديل النقي للداخل عبر صمامات إمداد الهواء المركبة بالجدران الخارجية أو إطارات النوافذ أو عبر الإطارات التي بها قسم في الأعلى متروك بدون مانع تسرب.

### 4.2 تنظيف منزلك

يمثل التنظيف جزءًا من عملية الاعتناء بالمنزل ويساعد في الحفاظ على جودة الهواء عالية. يعتمد أسلوب التنظيف على مواد السطح. قد يؤدي استخدام الكثير من المياه أو المنظفات القوية أو الكاشطة إلى إتلاف الأسطح بمنزلك بسرعة.

هناك قاعدة مجربة جيدة للتنظيف بشكل منتظم، وهي استخدام أساليب التنظيف الجاف أو الرطب قليلاً والمنظفات المحايدة. تأكد من انعدام احتمال تلف السطح بسبب المياه في حالة استخدام مناشف الغسيل أو المناشف رطبة. عند تنظيف منزلك بشكل منتظم، ستتم إزالة معظم الأوساخ بالماء أو سائل تنظيف عادي.

### النوافذ

لتنظيف النوافذ، سوف تحتاج إلى أداة غسل النوافذ وقطعة من قماش مصنوع من الألياف الدقيقة وممسحة تنظيف نوافذ وبعض السائل. قم بإزالة الغبار من الستائر المعدنية، وتنظيف إطارات النوافذ.

### الجدران

استخدم منظفًا معتدلًا وقطعة قماش مبللة قليلاً لتنظيف الجدران المطلية، وكلما زاد تركيز المادة المطفأة بطبقة الطلاء الخارجية، قلت كمية الحك التي يمكنها تحملها. فمن الأفضل إزالة أي بقع من الجدران عندما تكون حديثة.

ويمكن تنظيف الجدران المكسوة بالبلاط في الحمامات وغيرها من مناطق الغسيل باستخدام طريقة التنظيف الرطب باستخدام فرشاة أو مسحوق مطهر غير معدني، إذا بدت الجدران رمادية بعد التنظيف، فهذا بسبب الرواسب الجيرية.

تستطيع الجدران الورقية تحمل القليل جدًا من المسح بقطعة قماش مبللة قليلاً ولكن ينبغي ألا يتم تنظيفها بالحك مطلقًا. يمكنك تنظيف الجدران الورقية المصنوعة من الفينيل بقطعة قماش مبللة أو حتى فرشاة ناعمة.

### كيفية ضمان جودة الهواء داخل المنزل

- لا تغير إعدادات صمام الإخراج.
- حافظ على صمامات الإخراج مفتوحة.
- قم بتنظيف صمامات الاستخراج والإدخال مرتين على الأقل في السنة.
- قم بتنظيف صمام مروحة/غطاء الإخراج وتشحيم الفلتر مرتين على الأقل في كل سنة.
- قم بتنظيف منزلك بشكل منتظم.
- لا تدخن داخل المنزل.
- فكر جيدًا قبل إدخال أية أنسجة تولد غبارًا أو حيوانات أليفة أو نباتات منزلية.
- احرص بشكل خاص على أن تعمل التهوية بدون توقف في المناطق الرطبة.

اتصل بشركة الصيانة إذا كنت قد فعلت كل ما سبق وما زالت التهوية في منزلك تبدو لا تعمل جيدًا.

## تنظيف الأرضية



## تنظيف منفذ اخراج الهواء فوق الطباخ



## الأرضيات

قم بتنظيف الأرضيات المصنوعة من طبقات رقيقة باستخدام مكنسة كهربائية أو ممسحة أو قطعة قماش مبللة قليلاً. قد تتعرض الأرضيات المصنوعة من الطبقات الرقيقة للتلف بسهولة إذا قمت باستخدام أداة تنظيف خشنة للغاية، لذا يجب التأكد من عدم كسر السطح من خلال الحك.

تُصنع الأرضيات البلاستيك عادة من الفينيل المرن وأفضل طريقة لتنظيفها أسبوعياً هي كنسها وتنظيفها بممسحة جافة، وإذا لزم الأمر، تنظيفها بممسحة رطبة مبللة بسائل غسيل معتدل.

## أماكن الاستحمام

يتوقف معدل تنظيف غرفة الساونا وغرفة الحمام/الاستحمام على مدى تكرار استخدامها لها. إذا كنت تقوم بغسل الملابس في الحمام، فستحتاج إلى شطف الغبار بالمكنسة الكهربائية أو مسحه كل أسبوع. تحتاج غرفة الساونا والحمام إلى التهوية الجيدة.

## الموقد السطحي والفرن

التنظيف المنتظم هو أفضل طريقة لتنظيف الموقد السطحي والفرن لأنه من الصعب جداً إزالة بقع الطعام التي تلتصق بالأسطح الساخنة.

قم بتنظيف مروحة /غطاء شفاط المطبخ ومرشح الشحوم مرتين في العام على الأقل، وأكثر من هذا إذا لزم الأمر. وسوف تجد صمام شفط هواء أسفل مرشح الشحوم. تذكر أن تقوم بإزالة هذا الصمام وتنظيفه أيضاً، عند تنظيف المرشح.

## الشرفة

عند تنظيم الشرفة فإنها توفر مساحة إضافية جميلة في منزلك، ولكن تذكر أنه يجب ألا تنظفها بصب الماء عليها لأن أنبوب التصريف مخصص لإخراج مياه الأمطار فقط. وفي فصل الشتاء سوف تحتاج لإزالة أي ثلج يتكون بالشرفة. تجنب إسقاط الثلج من الشرفة. وبدلاً من ذلك، ضعه في الحمام واتركه ليذوب وقم بتصريف الماء في أنبوب الصرف.

قد تدخل مياه الأمطار أو الثلوج إلى شرفة محاطة بالزجاج من خلال الفجوات التي تكون بين الألواح الزجاجية. ومن الجيد الحفاظ على إغلاق الألواح الزجاجية في فصل الشتاء.

## الثلاجة والمجمد

إذا كانت الثلاجة تتميز بنظام إذابة الجليد التلقائي، سيذوب الجليد بها تلقائياً. ولن تحتاج إلا إلى تنظيف فتحة التصريف بالجانب الخلفي للثلاجة. وإذا لم تكن الثلاجة بها نظام إذابة جليد تلقائي، فستحتاج إلى إذابة الجليد منها مرة واحدة في الشهر. ينصح بتنظيف الثلاجة بشكل مستمر بقطعة مخصصة لذلك، مع استخدام الماء ومادة غسيل الصحون، قم بشطف الغبار من خلفية الثلاجة عدة مرات في السنة.

ينصح بتنظيف المجمدة مرة واحدة على الأقل في كل عام. الثلاجة والمجمد لا تستخدم القوة أو أدوات كشط لكشط الثلج من حجرة التجميد أو المجمد. لا تستخدم المنظفات القوية لتنظيف الثلاجة. راقب الثلاجة أو المجمد عند إزالة الجليد منها، مع التأكد من تجفيف المياه وهي لا تزال بالداخل لمنع تقطرها على الأرض.

## كيف تنظف مصرفًا أرضيًا

(افعل هذا مرة كل شهر)

- قم بإزالة الغطاء البلاستيكي للمصرف.
- قم بتنظيف المصرف باستخدام الماء ومادة منظفة وفرشاة.
- اكنس الشعر والقاذورات من الصفاة بالفرشاة.
- يمكنك أيضًا شراء فلتر للمصرف الأرضي سيجمع الشعر ويمنع انسداد المصرف الأرضي به.
- إذا قمت بتنظيف مصرف أرضي وما زال مسدودًا، فاتصل بشركة الصيانة.

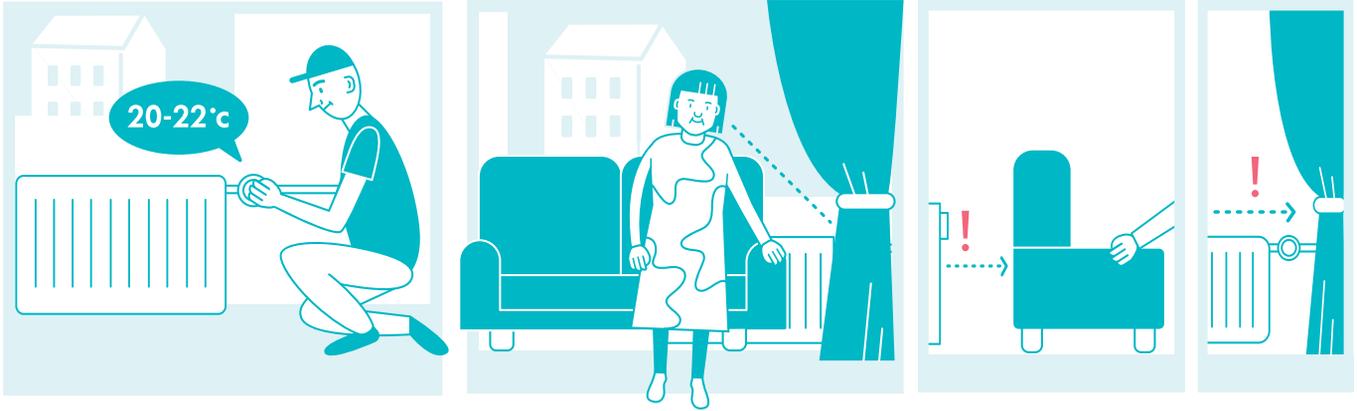


## كيف تنظف محبس صرف

(افعل هذا إذا كان هناك انسداد في البالوعة أو حوض اغتسال)

- قم بتنظيف محبس بالوعة أو حوض اغتسال عبر فتحة السدادة باستخدام 'سلك مصرف' أو فك أجزاء الأنبوب.
- اشطف أجزاء المحبس بالماء وأعد ربطها.
- تأكد من إعادة كل حلقات منع الارتشاح إلى مكانها.
- ينتهي العمل بسكب بعض الماء في المصرف للتأكد من عدم وجود تسريب به.





### التدفئة

بإصلاح صمامات المبرد في حالة ما إذا كان لا يزال قادراً على العمل. قم أيضاً بالتواصل مع شركة الصيانة إذا ما اصدت المبرد خريراً او صفيراً او اذا ما لاحظت تسرب المياه منه او من خلال فتحات التهوية.

يجب الحفاظ على تشغيل نظام التدفئة أسفل الأرضية المركب في الغرف الرطبة في كل وقت. حيث تحافظ التدفئة على جفاف الأرضية وقد تساعد في منع الضرر الناتج عن الرطوبة. ابق على عمل نظام التدفئة أسفل الأرضية بشكل دائم لغرض تجفيف الأرضية بسرعة ومنع الاضرار الناتجة عن الرطوبة.

تتراوح درجة حرارة الغرفة الصحية بين 20+ و 22 درجة مئوية. ويجب عليك استخدام مقياس حرارة للتحقق من درجة الحرارة.

في بعض الأحيان قد يكون المبرد بارداً بينما تظل درجة حرارة الغرفة مناسبة. تأكد من عدم تغطية منظم الحرارة مع بالستائر أو الأثاث لأن تغطيته بالستار أو الأثاث ستعيقه عن أداء وظيفته بشكل صحيح. تعمل صمامات المبرد المعدلة يدوياً بنفس الطريقة التي تعمل بها صوابير المياه. يمكن رفع درجة حرارة الشقة أو خفضها بضبط الصمام.

قم بالتواصل مع شركة الصيانة، في حال ما اذا شعرت بالبرودة او الحرارة الدائمة داخل منزلك بالرغم من التزامك بالتعليمات. ستقوم شركة الصيانة

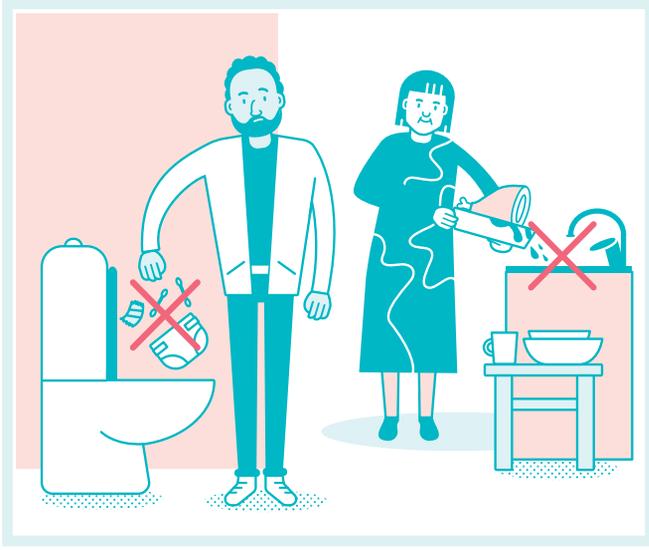
### نصائح ترشيد الطاقة

- نتحمل جميعاً مسؤولية توفير الطاقة. إن تخفيض درجة حرارة منزلك بمقدار درجة مئوية سيساعد على الحد من تكاليف التدفئة بمقدار 5%.
- قم بتعديل درجة حرارة جهاز التدفئة على درجة اقل ، إذا ما كانت درجة الحرارة مرتفعة بمنزلك، التهوية السريعة أفضل طريقة لتغيير الهواء داخل منزلك
- قم بتنظيف وتذويب ثلاجتك والمجمدة الخاصة بك بشكل منتظم. لا تقم بوضع المأكولات الحارة في الثلاجة او المجمدة، و قم بتثبيت درجة الحرارة على الموضع الصحيح: 18- درجة للمجمدة وزائد 5 للثلاجة
- قم بغسل كميات كافية من الملابس والصحون
- قم باستخدام مصابيح led ومصباح توفير الطاقة لغرض الانارة
- قم بإطفاء او وضع الاجهزة الاليكترونية المستخدمة على وضع الاستعداد عند عدم استعمالها.
- قم بإطفاء الانارة في الاماكن المشتركة
- قم بإغلاق أبواب المخازن والاقبية المبردة بإحكام
- قم بإطفاء مروحة التهوية الخاصة بغرفة تجفيف الملابس عن طريق المثبت اليدوي بعد استخدامها.
- قم باستخدام التدفئة المسبقة للسيارة في حالة انخفاض درجة الحرارة ما دون 5 درجات مئوية.



### أفكار عن كيفية ترشيد استخدام المياه

- لا تسكب أبداً ماء بدون حاجة في المطبخ أو الحمام. حاول أن تغتسل سريعاً قدر الإمكان.
- اغسل حمولات كاملة من الملابس والأطباق أو استخدم خيار نصف الحمولة.
- قم بوضع المياه في الثلجة، لتجنب هدر كم كبير من مياه الحنفية قبل برودها.
- في فصل الصيف، قم بري نباتات الحديقة في المساء وليس عندما تكون حرارة الشمس قوية. استخدم ماء المطر قدر الإمكان.
- ان الاسراف في استخدام المياه قد يتسبب في تسرب المياه، اتصل بشركة الصيانة إذا لاحظت أية تسريبات أو مشاكل في تدفق الماء أو درجة الحرارة أو الحنفيات أو المراض.



### 4.4. المياه وأنابيب الصرف

تستطيع أنابيب الصرف المركبة في منزلك نقل مياه الصرف الصحي فقط، وسوف يتم سدها إذا قمت بوضع النفايات الصلبة في فتحة الصرف. يجب ألا تضع الدهون السائلة أو الزيت (مثل الدهون أو زيوت التحمير المستعملة) أو المذيبات أو المواد الكيميائية أسفل فتحة الصرف أو المراض. لا تقم بدفع المياه في أنبوب الصرف عندما يكون مسدوداً. الغرض من حاوية التجميع المثبتة في أنبوب الصرف هو منع دخول الروائح الكريهة للغرفة.

إذا كنت لا تستخدم الكثير من المياه (مثل أثناء قضاء العطلة بعيداً عن منزلك)، فقد تتبخر المياه في حاوية التجميع، مما يتيح نفاذ الروائح الكريهة. إذا كان جفت المياه في حاوية التجميع، فقم بضخ بعض المياه لإعادة تعبئتها.



## 4.5. إدارة النفايات

تأكد من المحافظة على ترتيب المناطق الخارجية. لا تترك أي أكياس قمامة أو نفايات أخرى خارج نقاط التجميع أو فوق الأرضية أو أمام أحد الأبواب، حيث يقوم هذا الأمر بجدب الجرذان وبقية القوارض إلى المكان. أيضا تقوم شركة نقل النفايات بفرض رسوم منفصلة عليك بسبب النفايات التي تُترك خارج حاويات النفايات.

ستجد تعليمات فرز النفايات بالقرب من حاويات النفايات. إذا كنت لا تعرف الفئة التي تنتمي إليها النفايات، فضعها في النفايات المختلطة. بهذه الطريقة لن يتم الإخلال بالفرز الذي يقوم بها السكان الآخرون.

ستجد تعليمات فرز النفايات بالقرب من حاويات النفايات. لا تتردد في طلب المساعدة من جيرانك أو مسئول الخدمات في المبنى إذا لزم الأمر.

في مبنى منزلك، توجد إما غرفة نفايات أو ركن تجميع النفايات أو حاويات تجميع النفايات يكون جزء منها تحت الأرض. افرز النفايات بعناية في الحاويات الصحيحة. على سبيل المثال، يجب فرز النفايات المختلطة، النفايات الحيوية والصحف والمجلات والورق المقوى والكرتون. يساعد الفرز الدقيق على ضمان معالجة النفايات بالطريقة الأكثر ملاءمة ممكنة للبيئة. إذا لم تكن تعلم المكان الصحيح لرمي النفايات المراد التخلص منها، قم بوضعها في حاوية النفايات المختلطة. لكي لا تتجنب التأثير على عملية فرز جيرانك.



## النفايات العضوية



ضع بقايا الطعام وقشر الفواكه والخضروات وقشر البيض وبقايا التوت والفاكهة والأسماك وحبوب القهوة وأوراق فضلاً عن أكياس المرشحات الخاصة بالقهوة وأكياس الشاي. عملية تدوير النفايات العضوية تختلف من منطقة إلى أخرى. بإمكانك التأكد من التعليمات الدقيقة الخاصة بمنطقتك من مركز إعادة التدوير الخاص ببلديتك.

## تجميع الورق



ضع جميع المنتجات الورقية التي تستلمها من صندوق الرسائل، أي الصحف والمجلات والإعلانات والأظرف، في الحاوية المخصصة لتجميع الورق. ولا تضع الورق الرطب أو القذر أو المناشف الورقية أو ورق ألومنيوم أو ألواح الألياف المموجة أو أكياس الورق البنية أو مواد التغليف الأخرى في الحاوية المخصصة لتجميع الورق.

## علب الكرتون والصناديق



. يمكنك وضع جميع منتجات الحليب المشطوفة وغيرها من منتجات الألبان وعلب كرتون العصير. حاوية تجميع العلب مخصصة لعبوات البسكويت والحبوب وأكياس الطحين وعلب كرتون البيض والورق المقوى.

## النفايات الزجاجية



في هذه الحاوية يمكنك وضع الزجاج الملون والشفاف ولكن ليس زجاج النوافذ أو السيراميك. إذا لم يحتوي المبنى الخاص بك على حاوية تجميع زجاج، فسوف تجد نقاط إعادة تدوير في أماكن مثل مراكز التسوق الكبيرة.

## النفايات المعدنية



يمكن وضع عناصر صغيرة تتكون في الغالب من المعدن في حاوية تجميع النفايات المعدنية. وتشمل هذه العناصر علب الطعام وعلب المشروبات وصينيات الألومنيوم ورقائق الألومنيوم والأغطية المعدنية وأكواب حفظ الشاي المعدنية الخفيفة. سيكون عليك نقل أي عناصر نفايات معدنية كبيرة إلى نقطة سورتى (Sortti) أو محطة أخرى لتجميع النفايات.

## البلاستيك



من المحتمل وجود حاوية مخصصة للتخلص من البلاستيك في منزلك. يتم التخلص من العلب البلاستيكية الفارغة في هذه الحاوية، كعلب الفواكه وعلب مشتقات الألبان والصابون السائل والأكياس البلاستيكية. لا يسمح بالتخلص من الأغراض البلاستيكية كالدمى وفرش الأسنان والعلب البلاستيكية المصنوعة من البولي فينيل كلوريد (pvc).

## نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية



يمكن نقل نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (SER) المنزلية مجاناً إلى نقاط تجمي (SER) لإعادة التدوير قم بالتعرف على مكان أقرب نقطة من خلال الموقع الإلكتروني [www.kierratys.info](http://www.kierratys.info). وتشمل نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية الأجهزة المنزلية وأجهزة الحاسوب والاتصالات والأجهزة الإلكترونية للمستهلكين والأدوات الكهربائية.

## النفايات الخطيرة



أذهب بالأدوية القديمة ومقاييس الحرارة إلى الصيدلية. وهناك نقطة تجميع بطاريات محددة في العديد من المحلات التجارية وهناك نقاط إعادة تدوير الزجاج. أذهب بالنفايات الخطيرة إلى مركز تجميع النفايات. كما تقبل مركبات التجول جميع النفايات الخطيرة.

## إعادة التدوير



أذهب بالأثاث والملابس وأدوات المطبخ والعناصر الأخرى التي لا يزال بالإمكان استخدامها إلى مركز إعادة التدوير أو سوق السلع المستعملة. كما يمكن أن تقبل متاجر السلع المستعملة أيضاً الأثاث الذي يكون في حالة جيدة. ويمكن وضع الملابس والأحذية في نقاط التجميع الخيرية. كما يمكنك أنت وجيرانك أيضاً إعداد غرفة لإعادة التدوير في المبنى حيث يمكنك أن تأخذ العناصر التي لم تعد تحتاج إليها، مثل المجلات التي قد لا يزال بإمكان السكان الآخرين استخدامها. لمعلومات أكثر الرجاء التواصل مع مدير الخدمات.

## 5. إجراءات السلامة والأمان



يمكنك الاطلاع على خطة الإنقاذ الخاصة ببنائتك من خلال موقع fi.otas او من خلال الصفحة الخاصة ببنائتك. يستطيع السكان المهتمين بقضايا الحماية المدنية العمل كممثل لسلامة المباني التي يعيشون بها وبذلك سيرتفع مستوى السلامة في المبني وحوله.

### كيف تضمن السلامة داخل مبنى ساتو

- تأكد من عمل جهاز الإنذار الخاص بالحرائق في منزلك.
- لا تقم بترك الاغراض في الممرات وعلى السلام
- تأكد من اغلاق الأبواب بأحكام
- لا تقم بركن السيارة في مناطق الاخلاء الخاصة بالطوارئ ولو لفترة قصيرة
- قم بتخفيف السرعة عند قيادتك في موقف السيارات
- قم بالتواصل معنا في حالة ما اذا ما لاحظت وجود أي نقص في إجراءات السلامة

### 5.1. تأمين المنزل

شروط عقود الايجار الخاصة بنا تلزم المؤجر على ان يكون حائزا على عقد تأمين ساري المفعول والذي يتضمن كل من التأمين على المنزل وعلى تأمين المسؤولية (sutukavuutsav) . عند الانتقال إلى منزل جديد من الجيد التحقق من محتوى بوليصة تأمين منزلك للتأكد من أنها محدثة.

تضمن بوليصة التأمين امانا ماديا، وذلك انها تضمن تعويض الممتلكات الشخصية في حال تعرضا لأية اضرار. ينصح بالتأكد من الممتلكات التي يغطيها التعويض والحد الأقصى للتعويض إضافة الى المسؤولية الشخصية إضافة الى قيود وفرص التعويض عن طريق تأمين المسؤولية. لمعلومات إضافية عن بوليصات التأمين المختلفة الرجاء الاطلاع على صفحات الانترنت الخاصة بشركات التأمين

### 5.2. الوقاية

من الجيد أن تولي اهتمامًا خاصًا بالوقاية من أي مخاطر أو أخطاء لرفع مستوى السلامة بالمنزل.

#### السرققة/ضياع المفاتيح

أفضل طريقة لمنع سرقة هي الاعتناء بالمفاتيح وقفل الأبواب. اعتن بمفاتيح منزلك جيدًا، واتصل بخدمة عملاء ساتو فورًا إذا فقدت أحد هذه المفاتيح. لا تقم بإرفاق عنوان بالمفاتيح الخاصة بك أو رقم خزانة التخزين بمفاتيح الطابق السفلي. لا تترك أية علامات في منزلك من شأنها أن تدل على غيابك عن المنزل.

#### السلوك الاجرامي

عند الشك بحدوث أي نشاط اجرامي داخل البناية السكنية الخاصة بك، كبيع المخدرات مثلا، قم بإبلاغ الشرطة فوراً.

#### التدرب على كيفية الإبلاغ عن حالات الطوارئ

من الجيد أن يتدرب كل فرد على كيفية الإبلاغ عن حالة طوارئ ومراجعة التعليمات بشأن ما يجب القيام به في الحالة الطوارئ. والشيء الأكثر أهمية هو محاولة إنقاذ الأشخاص المعرضين للخطر، والإبلاغ عن حالة الطوارئ على الرقم ٢١١ وإرشاد موظفي الإنقاذ إلى مكان الحادث.

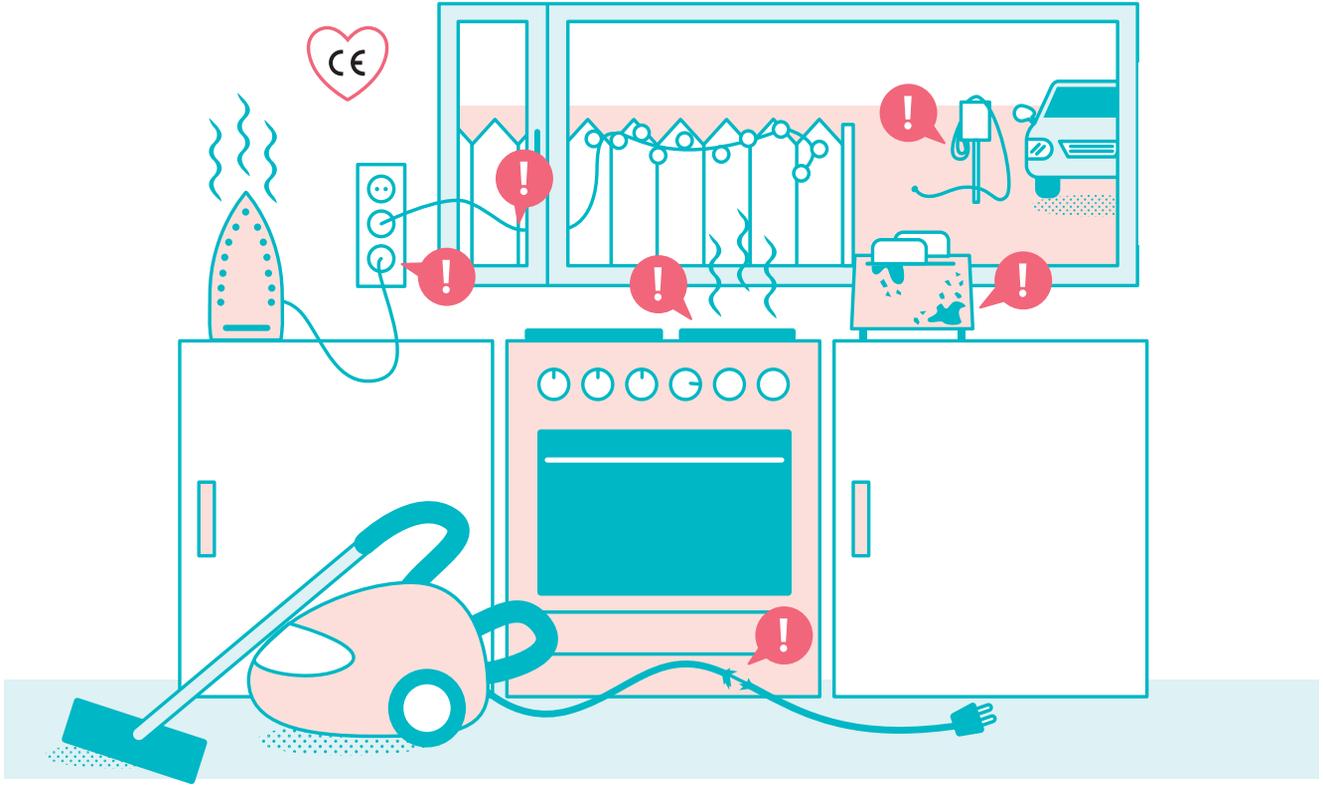
#### السلامة من مخاطر الحريق

يعد تواجد جهاز انذار حريق يعمل بصورة صحيحة عاملا مهما في سلامة أي منزل. تقع مسؤولية شراء الجهاز، تجربته وتركيبه على عاتقك، بموجب القانون.

هنالك بعض التفاصيل الصغيرة التي تستطيع من خلالها ضمان سلامة منزل من خطر اندلاع الحرائق. قم بالتعامل من النار بشكل حذر وراقب عمل الاجهزة الكهربائية بانتظام. يمكنك التعرف على نصائح إضافية في الفصل القادم حول كيفية رفع مستوى السلامة في كل من منزلك والبناية بصورة عامة.

#### الأضرار الناشئة عن المياه

لا يمكن تركيب أجهزة غسل الأطباق إلا بواسطة اختصاصي تركيب من اجل وصل كافة الصمامات بصورة صحيحة. اتصل بشركة الصيانة قبل الحصول على جهاز غسل الأطباق للتأكد من أنه يمكن تركيب أحد هذه الأجهزة في الشقة. تجنب ترك ماكينة غسل الملابس أو جهاز غسل الأطباق بدون مراقبة وأغلق صنادير هذه الأجهزة دائماً عند تركها بدون استعمال. قد يتم تفسير ترك جهاز مشغلاً بدون مراقبة أو ترك الصنبور مفتوحاً بأنه إهمال يلغي الحق في الحصول على تعويض استناداً إلى التأمين على المنزل.



## أمور يجب تذكرها بخصوص السلامة الكهربائية

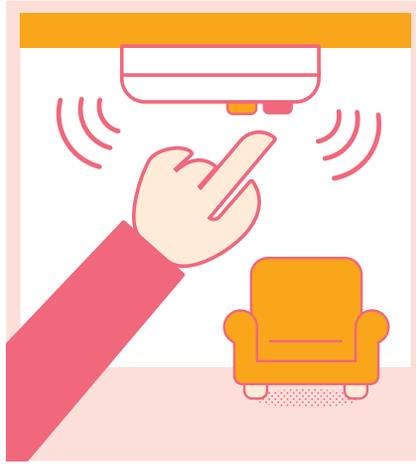
- لا تستخدم أبداً مقبساً حائطياً داخل المبنى لتوصيل سلك جهاز كهربائي موجود خارج المبنى.
- من الجيد نزع مقابس كل الأجهزة قبل قضاء الإجازات بعيداً عن المنزل.
- لا تترك أبداً السلك معلقاً في مقبس مدفأة في ساحة انتظار السيارات.
- المختصون هم وحدهم المخولون في تثبيت وإصلاح المشاكل الكهربائية
- لا تترك أبداً موقد طهو أو فرنًا أو غسالة أطباق أو غسالة ملابس أو مكواة في وضع التشغيل عندما تغادر المنزل.
- قم باستخدام الاجهزة الكهربائية التي تحمل الرمز CE
- قم بتنظيف الغبار عن الأجهزة الكهربائية بانتظام.
- أوقف تشغيل التلفاز تمامًا (بدلاً من تركه في وضع تشغيل الانتظار).
- لا تستخدم أبداً أية أجهزة كهربائية أو مقابس حائطية فيها عيوب.

قم بالاتصال بالرقم 112  
في حالة اندلاع حريق

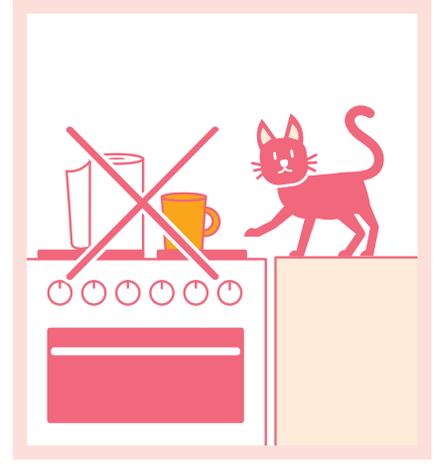
## إرشادات الوقاية من الحريق



يلزمك القانون بتأمين جهاز للإنذار عن الحرائق في منزلك. تقع مسؤولية شراء الجهاز تجربته وتبديل بطاريته على عاتقك انت وحدك بموجب القانون. يقوم منبه الحرائق بمنحك من دقيقتين الى ثلاثة دقائق للنجاة من الحريق، في حال ما إذا كنت نائماً عند اندلاعه.



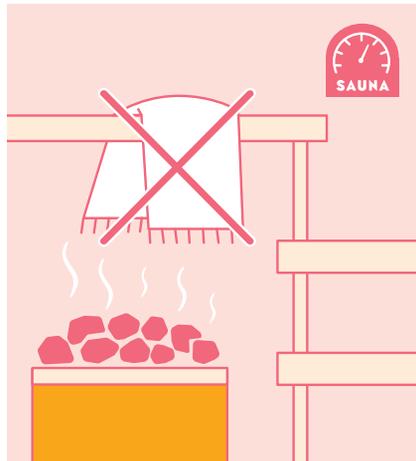
قم بتثبيت المنبه في منتصف سقف كل غرفة، (ما عدى المطبخ والحمام). يتوجب تثبيت جهاز انذار واحد لكل 60 متر مربع. وفي حالة اذا ما احتوى منزلك على عدة طوابق، قم بتثبيت جهاز انذار واحد على الأقل في كل طابق. قم بتجربة الجهاز بشكل دوري، واعتمده كعادة تمارسها اثناء التنظيف.



قم بالمحافظة على الطباخ ومحيطه بحالة نظيفة، ولا تقم بأبقاء أي شيء فوق الطباخ. ينصح بشراء غطاء وقاية لمقابس الطباخ، في حالة ما إذا كنت تمتلك طفلاً او حيوانا اليفاً، لتجنب اشعال كل من الطباخ او الفرن طريق الخطاء.



قم بتثبيت المصابيح بشكل محكم وامن، وتجنب سقوطها على كل من الاريقة او السرير. كن حذراً في التعامل مع المصابيح الهالوجينية سريعة السخونة.



لا تقم باستخدام الساونا الا للغرض المخصصة له. لا تقم باستخدام الساونا كمخزن ولا تستخدمها كمكان لتجفيف الملابس. ان النتائج المترتبة عن اشتغال سخان الساونا عن طريق خطأ تقني قد تكون مهددة لحياة الانسان، في حالة وجود أي مادة قابلة للاشتعال بالقرب منه.



قم بوضع الشموع في مكان امن يمنع من احتمالية سقوطها. ولا تقم ابدًا بترك الشموع المشتعلة من دون رقابة.

لا يسمح بالتدخين في الشرفة، يسمح باستخدام الشموع الخارجية والتدخين في الاماكن التي تنص عليها قواعد التنظيم الخاصة ببنائيتك.

## 6. إخلاء المنزل المؤجر من ساتو



إذا كنت تخطط للانتقال إلى منزل جديد، فألق نظرة على الاختيار المتاح من ساتو

هنالك الكثير من الأشياء التي تحتاج إلى أن تأخذها بعين الاعتبار عند الانتقال من المنزل التابع للشركة. تجد قائمة ارشاد بكافة المعلومات من خلال موقع fi.otas

### الغاء عقد الإيجار

تذكر من أن تقوم بتعبئة استمارة طلب إنهاء الإيجار وارسالها إلى ساتو. يجب إنهاء اتفاقية التأجير الحالية الخاصة خطياً. يمكنك القيام بهذا عبر شبكة الإنترنت بالموقع fi.otas (سوف تحتاج لرموز الخدمات المصرفية عبر الإنترنت الخاصة بك) أو طباعة نموذج إنهاء الاتفاقية. إذا كانت اتفاقية التأجير الخاصة قد وقع عليها شخصان، يجب على كليهما التوقيع/التأكيد على إنهاء الاتفاقية أيضاً.

تأكد من أنه يمكنك إرسال إشعار إنهاء الاتفاقية في أقرب وقت ممكن بمجرد أن تقرر إخلاء المنزل. تبلغ فترة الإشعار شهراً كاملاً في التقويم. يتم احتساب فترة الإشعار من اليوم الأخير من شهر التقويم الذي تم استلام إشعار إنهاء الاتفاقية خلاله بواسطة ممثل ساتو. تنتهي فترة الإشعار في آخر يوم من شهر التقويم التالي لذلك اليوم. يجب أن تظل تدفع الإيجار للشهر خلال فترة الإشعار. على سبيل المثال، إذا تم إرسال إشعار إنهاء الاتفاقية في ٠٢ يونيو، فإن فترة الإشعار ومسؤولية دفع الإيجار تنتهيان في ١٣ يولييه.

### المفاتيح

يجب عليك إعادة المفاتيح بعد تنظيف الشقة وتوقف دخولك إليها. لا تعط أي مفاتيح للمؤجر التالي مباشرة. سوف تجد معلومات أدق عن إعادة المفاتيح في تعليمات الإخلاء التي سترسلها لك ساتو.

### الأغراض المراد التخلص منها

يتم اتباع نفس القواعد الخاصة بالتخلص من النفايات عند الانتقال. قم بالتخلص من النفايات الخطرة والأغراض الكبيرة عن طريق نقلها إلى مكب النفايات الخاص ببلديتك.

### استعادة مبلغ التأمين

كقاعدة عامة، يتم استرداد مبلغ التأمين في غضون شهر من انتهاء المسؤولية عن الإيجار، بشرط أن يتم اكتشاف أي أضرار خلاف التآكل العادي في عملية فحص الشقة وأنه قد تم تنظيف الشقة بطريقة مناسبة وتمت إعادة جميع المفاتيح إلى شركة الصيانة. وستأكد أيضاً من سداد جميع مدفوعات الإيجار وغيرها من المدفوعات المطلوبة. إذا تم العثور على أي مدفوعات متأخرة، ستخصم هذه المدفوعات من مبلغ التأمين، سنتصل بك ونتفق على الإجراءات المطلوبة.

### إشعار الإخلاء

قم بإلغاء حجز الساونا الخاص بك، عقد الكهرباء والعقد الخاص بالنطاق العريض، إضافة إلى بقية العقود المتعلقة بالشقة.

لإنهاء اتفاقية مساحة وقوف السيارات، اتصل بشركة الصيانة أو شركة تأجير مساحات وقوف السيارات (نفس الشركة التي يمكنك الاتصال بها لحجز مساحة وقوف).

تذكر بأن تقوم بتعبئة اشعار انتقار رسمي موجه الى سجل النفوس، والتي يتم من خلاله ارسال اشعار انتقالك الى كل من البريد ودائرة تسجيل السكان.



### تنظيف ما قبل المغادرة

يعتبر تنظيف الشقة قبل الانتقال منها، أحد الالتزامات الأساسية التي تقع على عاتق المؤجر، يتضمن تنظيف الشقة:

- التنظيف بالمكنسة الكهربائية ومسح الأرضيات باستخدام منظف وإزالة أي بقع؛
- مسح أسطح المطبخ والخزانات وإزالة أي بقع منها؛
- تنظيف غرفة الحمام/الاستحمام والساونا؛
- تنظيف المرحاض وحوض الغسل ومنطقة الحمام/الاستحمام باستخدام منظف؛
- تنظيف فتحة التصريف بالأرضية؛
- إزالة أي بقع على الأبواب وإطارات الأبواب والجدران؛
- إفراغ الخزانات الكبيرة وغيرها من الخزانات وتنظيفها وإزالة أي بقع من عليها؛
- تنظيف صمامات شطف الهواء؛

سيؤدي التقصير الجسيم في إجراء أي مما سبق إلى إلغاء استرداد مبلغ التأمين بالكامل أو إلى إنشاء فاتورة منفصلة للحاجة إلى استعمال خدمة التنظيف لتنظيف الشقة.

## الملحق 1 قواعد المباني العامة ولوائحها التنظيمية الخاصة بمباني ساتو

ان الهدف من من قواعد ساتو ولوائحها التنظيمية العامة هو زيادة إجراءات الأمان والراحة للسكان في منازلهم. تؤثر العلاقات ما بين الجيران على انتشار الطاقة الإيجابية وسلاسة الحياة اليومية بين الجيران. كن جارا صالحا خلال فترة تواجدك في المنزل، الاماكن المشتركة والباحة، ضع جارك دوما في الحسبان ولا تتسبب في ازعاج بقية الجيران.

مسؤولية التعرف على القواد واللوائح تقع على عاتق كل مؤجر. قم بأبلاغ عائلتك وزوارك بخصوص هذه القواعد لضرورة التزام الجميع بها ولان مسؤولية التزامهم تقع على عاتقك.

بالإضافة الى قواعد الشركة التنظيمية فأن كافة القوانين المذكورة في عقد الايجار سارية المفعول في المباني والباحات التابعة للشركة.

### الراحة الليلية

يبدأ وقت الراحة الليلية في الساعة العاشرة مساء وينتهي عند الساعة السابعة صباحا من اليوم التالي في العقارات التابعة لشركة ساتو.

### المناطق المشتركة

يجب أن تبقى الأبواب الخارجية مغلقة خلال الساعات المتفق عليها، التي تكون عادة بين الساعة 21:00 والساعة 7:00. يجب أن يتأكد من يمر من الأبواب المغلقة أن الأبواب تكون مغلقة خلفهم. ولا يُسمح بإحداث ضوضاء في المناطق المشتركة، كما يُحظر التدخين والتسكع في هذه المناطق. يجب الحفاظ على تنظيم المناطق المشتركة.

لأسباب تتعلق بالسلامة من مخاطر الحريق، لا يجوز تخزين أي عناصر خارج مباني التخزين المحددة. لا يجوز تخزين أية عناصر في الدرج او الممرات. يجب أن يتم تخزين المواد القابلة للاشتعال وفقاً لقواعد السلامة من مخاطر الحريق.

المناطق المشتركة مثل غرف تخزين المعدات في الخارجية وغرف غسل الملابس وغرف التجفيف مخصصة لاستخدام السكان فقط.

لا يجوز نشر العلامات والإعلانات إلا إذا سمحت شركة ساتو بهذا.

### الشقق

لا يجوز إزعاج الجيران الساكنين في الشقق. ويجب تجنب الضوضاء وأية أنشطة أخرى مثيرة مزعجة لا سيما بين الساعة 22:00 والساعة 7:00.

لا يُسمح بإقامة أي نشاط يزعج الجيران بشكل مستمر وغير معقول بالتسبب في الضوضاء والاهتزاز والرائح الكريهة أو غيرها من أشكال الإزعاج الأخرى في الشقق أو الشرفات أو في أماكن أخرى بالمباني. يجب الاعتناء بالشقق جيداً. لا يجوز تهوية الشقق بفتح الباب أمام الدرج. لا يجوز إلقاء النفايات التي قد تسد وأو تلتف الأنابيب أو فتحات الصرف في المرحاض أو فتحات الصرف الأخرى.

### الشرفات/ حديقة المنزل

يجب على السكان أيضاً الحفاظ على ترتيب الشرفات وإزالة الثلوج منها في فصل الشتاء. ولا يسمح بإقامة حفلات الشواء في الشرفات الا باستخدام الشواية الكهربائية مع مراعات إجراءات السلامة والجيران. ويجب وضع أواني النباتات داخل سور الشرفة. يجب ألا يتم تخزين العناصر التي تضر بالبيئة في الشرفات أو غيرها من المناطق المشابهة. يجب ألا يتم إلقاء أعقاب السجائر أو غيرها من العناصر من الشرفات. لا يجوز تركيب الهوائيات وأجهزة التقاط البث الهوائية وما إلى ذلك ما لم تأذن شركة الإسكان بذلك.

### التدخين

يمنع التدخين داخل المنازل وفي الاماكن او الشرفات المشتركة، وفي أماكن لعب الأطفال. قم برمي اعقاب السكاثر في الاماكن المخصصة لها.

التدخين ممنوع في شرفات وباحة البنايات الخالية من الدخان، ويسمح في التدخين فقط في الاناكن المخصصة لذلك في حالة تواجدها في العقار

### المناطق الخارجية

يجب الحفاظ على تنظيم المناطق. يجب ألا يتم إتلاف النباتات أو المروج أو الأثاث الخارجي أو معدات التشغيل. قم باحترام وقت الراحة الليلية في باحات ابنية ساتو.

### إدارة النفايات

يجب تغليف النفايات المنزلية والنفايات الأخرى ووضعها في حاوية تجميع النفايات. كما يجب فرز النفايات وفقاً للوائح التنظيمية ذات الصلة. يجب أن يتوخى السكان الحرص عند إزالة النفايات غير المنزلية (مثل الأثاث القديم) من المبنى. يجب أن تؤخذ النفايات الضارة بالبيئة إلى نقطة تجميع توفرها سلطات إدارة النفايات.

سيتم تغريم المتسبب بكافة التكاليف الإضافية المترتبة على عدم اتباع التعليمات الخاصة بأعادته تدوير النفايات. على سبيل المثال ترك الأثاث القديم او النفايات الخطرة قرب غرفة تجميع النفايات او عدم فرز القمامة إضافة الى كافة الخروقات الأخرى كالتخريب المتعمد.

### وقوف السيارات

يتطلب وقوف السيارات الحصول على إذن من شركة الإسكان ولا يُسمح به إلا في المساحات المحددة والمميزة بالأعمدة الإرشادية المخصصة لوقوف السيارات.

لا يسمح بوصول السيارات التي لا لزوم لها إلى فناء المباني. إذا كان يتعدّر تجنب وصول السيارات إلى الفناء في حالة خاصة، يجب الحفاظ على القيادة بسرعة بطيئة بشكل خاص. لا يجوز وقوف للسيارات في طرق الوصول إلى حالات الطوارئ. لا يمكن ترك المركبات مشغلة على وضع التباطؤ بدون داع. يتم حجز مساحات وقوف لسيارات الضيوف ليستخدمها ضيوف السكان مؤقتاً - وليس لوقوف سيارات السكان المستمر. لا يجوز استخدام مساحات وقوف السيارات إلا للمركبات المرخصة.

يجب ألا تترك أسلاك الكهرباء غير المحكّمة في منافذ التدفئة الخاصة بالسيارات.

### العناية بالمنسوجات

لا تجوز تهوية السجاد أو فرش السرائر أو المنسوجات الأخرى وإزالة الغبار منها إلا في المناطق المخصصة لذلك. ولا تجوز تهوية الملابس والمنسوجات المنزلية وغزالة الغبار منها وكذلك يجوز تجفيف قطع ملابس الغسيل الصغيرة داخل سور شرفة الشقة أو في الحدائق الخاصة بالشقة أو في مناطق معينة.

### الحيوانات الأليفة

يجب أن تخضع الحيوانات الأليفة للرقابة دائماً باستخدام الزمام عندما تكون خارج الشقة أو حديقة شقة الخاصة. لا يجوز أن تسبب الحيوانات الأليفة إزعاجاً للسكان أو الأشخاص الذين يصلون إلى المباني بغرض تنفيذ أعمال مرخص لها ولا تلويث المبنى أو الحدائق أو المناطق المشتركة. ويجب أن لا يُسمح بأن تترك الحيوانات الأليفة مخلفاتها فوق أرضية المبنى. يجب ألا تُترك الحيوانات الأليفة بدون مراقبة أو يُطلق سراحها في الحديقة أو في مناطق لعب الأطفال أو في المناطق المحيطة بها مباشرة. يجب أن يتأكد السكان من عدم استمرار الضوضاء الصادرة عن الحيوانات الأليفة (مثل نباح الكلاب) وعدم تسببها في إزعاج غير معقول للجيران.

### إلزام السكان بتقديم إشعار

يجب إشعار شركة صيانة المبنى أو مدير الخدمات في المبنى فور ملاحظة أي عيوب في المبنى أو الشقة، مثل تسرب المياه أو تلف الأنابيب أو الأسلاك. كما يُؤمل أن يُبلغ السكان إدارة المبنى كتابة بأي تخريب أو انتهاكات تتم ملاحظتها لهذه القواعد واللوائح. يجب إعلام مدير المبنى بأي تغيير أو أعمال إصلاح في الشقة. ويجب إشعار الجيران قبل إجراء أي عمل قد يتسبب في حدوث ضوضاء أو شكل آخر من أشكال الإزعاج ويجب أن تبذل الجهود للقيام بمثل هذا العمل في أيام الأسبوع قبل حلول الساعة 21:00.

### إشعارات الانتقال

لأغراض الإدارة الداخلية لشركة الإسكان، يجب إشعار ممثل شركة الإسكان أو شركة صيانة المباني إضافة إلى مركز السكان الخاص البلدية دائماً بالانتقال إلى الشقق أو منها

### الانتهاكات التي تخرق هذه القواعد واللوائح التنظيمية

قد يؤدي انتهاك هذه القواعد واللوائح التنظيمية في تحمل المسؤولية عن دفع تعويضات أو إخلاء الشقة أو انتهاء عقد الاستئجار. يتسبب النشاط الإجرامي أو غيره من الأنشطة غير المشروعة، مثل الجرائم الخاصة بالممتلكات المتعلقة بالإقامة في المبنى في اتخاذ إجراءات بشأن استمرار عقد الإيجار، وقد يؤدي إلى تحمل مسؤولية دفع تعويضات.

### تغيير القواعد

يمكن لاجتماع السكان الخاص ببنائيتك ان يغير هذه القواعد التنظيمية او ان يقوم بوضع قواعد تنظيمية خاصة بالبنائية. لا يسمح بتعارض القواعد الخاصة بالبنائية مع القوانين، المراسيم او شروط عقد الايثار، مع اشتراط ابلاغ جميع السكان عند تغيير القواعد.

### في حالة وجود شقق غير تابعة لشركة ساتو في البناية

من الممكن وجود شقق أخرى لا تمتلكها شركة ساتو في البناية التي تسكن فيها، في هذه الحالة، يهتم شخص ما بالأمر المتعلقة بالبنائية، على سبيل المثال ممثل عنا المساهمة المالكة للبنائية. توجد معلومات التواصل في لوحة الإعلانات الخاصة بالبنائية، في حال ما إذا رغبت في مناقشة بخصوص القواعد التنظيمية، تحديث معلومات التواصل معك او التبليغ عن عطل ما.

## الملحق 2 جدول تقسيم المسؤوليات للمنازل المؤجرة من ساتو (SATO)

المسؤوليات التي تتحملها ساتو (SATO) وتدفع مقابل التعويض عن عدم تحملها	المسؤوليات التي يتحملها السكان ويدفع مقابل التعويض عن عدم تحملها	معلومات إضافية
الهيكل والأنظمة		
• هياكل السطح الخارجية		
• السطح والطبقة السفلية والطبقة الوسطى		
• الهياكل ذات الأحمال		
• الواجهة الخارجية		
• هياكل الجدران الداخلية		
• تهوية الطابق السفلي		
• فتحات الصرف الفرنسية وأبار الصرف		
• الشرفات		
• أنظمة التدفئة والأنابيب وتكييف الهواء خارج الشقق		
• المفاتيح، الأقفال		
• صيانة القفل الأصلي		
• شراء مفاتيح إضافية	•	يمكن تقديم طلب للحصول على مفاتيح إضافية عبر الإنترنت على موقع <a href="http://www.sato.fi">www.sato.fi</a>
• تركيب قفل الأمان العالي والصيانة الإلكترونية له	•	لا يجوز إجراء العمل إلا بواسطة موظف متخصص أو وكيل متخصص. يجب تركه في الشقة بدون الحصول على أي تعويض منفصل عند إخلاء الشقة.
• استخراج مفاتيح جديدة لباب الشقة الأمامي	•	يجب الحصول على إذن مقدما من إدارة المبنى. لا يجوز إجراء العمل إلا بواسطة موظف متخصص أو وكيل متخصص. يجب إرجاع جميع المفاتيح دون الحصول على أي تعويض منفصل عند إخلاء الشقة.
<b>أبواب الشقة الأمامية</b>		
• تشحيم المفصل والقفل الأصلي	•	
• إصلاح مانع التسرب واستبداله	•	
• إصلاح الباب وأثاث الباب الأصلي	•	
• تركيب سلسلة قفل الباب أو مسمار أمان المفصل أو ثقب الباب وصيانته	•	لا يجوز إجراء العمل إلا بواسطة موظف متخصص أو وكيل متخصص. يجب تركه في الشقة بدون الحصول على أي تعويض منفصل عند إخلاء الشقة.
<b>النوافذ وأبواب الشرفات الخارجية</b>		
• إصلاح مانع التسرب واستبداله		
• إصلاح التجهيزات والتركيبات		
• استبدال زجاج النوافذ		
• الستائر الفينيسية، التي يشتريها السكان	•	لا يجوز إجراء العمل إلا بواسطة موظف متخصص أو وكيل متخصص. يجب تركه في الشقة بدون الحصول على أي تعويض منفصل عند إخلاء الشقة.
<b>الستائر الفينيسية، تم توفيره بواسطة ساتو (SATO)</b>		
• تركيب ألواح زجاج الشرفة وإصلاحها وألواح الزجاج التي يشتريها السكان	•	يجب الحصول على إذن مقدما من إدارة المبنى. لا يجوز إجراء العمل إلا بواسطة موظف متخصص أو وكيل متخصص. يجب تركه في الشقة بدون الحصول على أي تعويض منفصل عند إخلاء الشقة.
• تركيب ألواح زجاج الشرفة وإصلاحها، ألواح الزجاج التي توفرها ساتو (SATO)	•	
• أبواب الشرفات الخارجية	•	
• تنظيف ألواح زجاج النوافذ والشرفة	•	

المسؤوليات التي تتحملها ساتو (SATO) وتدفع مقابل التعويض عن عدم تحملها  
المسؤوليات التي يتحملها السكان ويدفع مقابل التعويض عن عدم تحملها  
معلومات إضافية

المسؤوليات التي تتحملها ساتو (SATO) وتدفع مقابل التعويض عن عدم تحملها	المسؤوليات التي يتحملها السكان ويدفع مقابل التعويض عن عدم تحملها	معلومات إضافية
		<b>دران الشقة وأسطح السقف والأرضية</b>
	●	تنظيف الجدار والسقف وسطح الأرضية
	●	دهان الحوائط ولصق ورق الحوائط
	●	إصلاح سطح الغرفة الرطبة واستبداله
	●	مراقبة حالة سطح الغرفة الرطبة
	●	إصلاح ألواح الساونا
	●	طلاء السقف
	●	إصلاح غطاء الأرضية واستبداله
	●	تنظيف الشرفة وإزالة الثلج منها
	●	يف فتحة تصريف المياه بالشرفة
	●	إصلاح سطح الشرفة
		<b>تجهيزات الشقة والكابن المثبتة</b>
	●	إصلاح التجهيزات أو استبدالها
	●	تركيب حاوية جهاز غسل الأطباق وفكها
	●	إصلاح مقاعد الساونا أو استبدالها
		<b>التدفئة</b>
	●	تسريب المدفأة
	●	ضبط المدفأة الأساسي
	●	إصلاح صمام المدفأة وصيانته
	●	تنظيف المدفأة
	●	أنظمة التدفئة داخل الأبنية
		<b>التهوية</b>
	●	تنظيف صمام شفط الهواء
	●	ضبط صمام شفط الهواء وإصلاحه
	●	تنظيف مجرى التهوية
	●	تنظيف صمام ومرشح سحب الهواء
	●	شراء مرشحات صمام سحب هواء جديدة واستبدالها
	●	تنظيف مرشح الشحوم بمروحة/غطاء شفاط المطبخ
	●	شراء مرشح مروحة/غطاء شفاط المطبخ جديد وتركيبه
	●	إصلاح مروحة/غطاء شفاط المطبخ
	●	تنظيف مرشح وحدة التهوية الخاصة بالشفقة أو شراء مرشح جديد وتركيبه
	●	صيانة وحدة التهوية الخاصة بالشفقة أو إصلاحها
	●	ضبط وحدة التهوية الخاصة بالشفقة
		<b>معدات السباكة والصرف الصحي</b>
	●	تنظيف جهاز تهوية الصنابير
	●	ضبط تدفق الصنبور الأساسي
	●	استبدال خرطوم ومقبض مرشة المياه
	●	إصلاح الصنابير واستبدالها
	●	إصلاح تركيبية المراض
لا يجوز إجراء العمل إلا بواسطة موظف متخصص أو وكيل متخصص.	●	إصلاح جهاز غسل الأطباق/ماكينة غسل الملابس، الماكينة يشترتها الساكن

المسؤوليات التي تتحملها ساتو (SATO) وتدفع مقابل التعويض عن عدم تحملها	المسؤوليات التي يتحملها السكان ويدفع مقابل التعويض عن عدم تحملها	معلومات إضافية
-----------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	----------------

●	إصلاح جهاز غسل الأطباق/ماكينة غسل الملابس، الماكينة التي توفرها ساتو (SATO)	●	لا يجوز إجراء العمل إلا بواسطة موظف متخصص أو وكيل متخصص.
●	تركيب جهاز غسل الأطباق/ماكينة غسل الملابس، الماكينة التي يشتريها السكان	●	
●	تركيب جهاز غسل الأطباق/ماكينة غسل الملابس، الماكينة التي توفرها ساتو (SATO)	●	
●	تركيب قابس توصيل جهاز غسل الأطباق/ماكينة غسل الملابس، الماكينة التي يشتريها السكان	●	يجب الحصول على إذن مقدما من إدارة المبنى. لا يجوز إجراء العمل إلا بواسطة موظف متخصص أو وكيل متخصص.
●	تركيب صنوبر جهاز غسل الأطباق/ماكينة غسل الملابس، الماكينة التي يشتريها السكان	●	
●	تركيب صنوبر جهاز غسل الأطباق/ماكينة غسل الملابس، الماكينة التي يتم توفيرها بواسطة ساتو (SATO)	●	
●	مراقبة سداة التصريف وتنظيفها	●	
●	صيانة سداة التصريف وإصلاحها	●	
●	مراقبة فتحة التصريف بالأرضية وتنظيفها	●	
●	صيانة فتحة التصريف بالأرضية وإصلاحها	●	
●	صيانة أنابيب السباكة والصرف الصحي وإصلاحها	●	
●	مراقبة ظهور تسرب بالصنوبر والمرحاض	●	يجب إشعار شركة الصيانة فورًا بوجود أي تسرب.
●	قراءات عدادات قياس استهلاك المياه الخاصة بالشقة	●	إذا طُلبت بشكل منفصل من ساتو (SATO). تتم قراءة عدادات قياس استهلاك المياه بواسطة السكان في بعض المباني المعينة فقط
●	المعدات الكهربائية الخاصة بالشقة	●	
●	شراء المصابيح الكهربائية ومصابيح الفلورسنت واستبدالها	●	
●	شراء مشغلات مصابيح الفلورسنت واستبدالها	●	
●	إصلاح تركيبية الإضاءة الثابتة وموزع تركيبية الإضاءة	●	
●	شراء وحدات المصهر واستبدالها	●	
●	إصلاح المقبس والمفتاح المثبتين بالجدار	●	
●	تركيب تركيبية الإضاءة المنزلية	●	
●	شراء كبل موصل الهوائي وإصلاحه	●	
●	تركيب هاتف إضافي وكبل بيانات وكابل هوائي وإطار/منفذ تركيب	●	يجب الحصول على إذن مقدما من إدارة المبنى. لا يجوز إجراء العمل إلا بواسطة موظف متخصص أو وكيل متخصص.
●	تركيب طبق التقاط إشارة الأقمار الصناعية	●	يجب الحصول على إذن مقدما من إدارة المبنى. لا يجوز إجراء العمل إلا بواسطة موظف متخصص أو وكيل متخصص.

المسؤوليات التي تتحملها ساتو (SATO) وتدفع مقابل التعويض عن عدم تحملها

المسؤوليات التي يتحملها السكان ويدفع مقابل التعويض عن عدم تحملها

معلومات إضافية

المعدات والأجهزة الخاصة بالشقة			
			شراء البطاريات واستبدالها
		●	صيانة جهاز تدفئة غرفة الساونا وإصلاحه
		●	شراء حجر جهاز تدفئة غرفة الساونا واستبداله
		●	إزالة الجليد من الثلجة والمجمد عند الضرورة
		●	تنظيف الثلجة والمجمد والموقد السطحي والجزأين الداخلي والخارجي للفرن
		●	شراء جهاز إنذار الدخان الذي يعمل بالبطاريات وصيانتته
		●	شراء جهاز إنذار الدخان الذي يعمل بالطاقة الكهربائية وصيانتته
		●	إصلاح الموقد السطحي والفرن والثلجة والمجمد وصيانتتها
			مناطق الخارجية
			هياكل السطح
			المناطق المزروعة
			الأثاث والمعدات
			الأسوار الخفيفة
			معدات الألعاب
			الأسوار الثقيلة
			المناطق المشتركة
			المباني الخارجية
			معدات HVAC والمعدات الكهربائية ومستلزماتها
			أنظمة HVAC والأنظمة الكهربائية
			المعدات والمستلزمات
			ملجأ الدفاع المدني
			المعدات والمستلزمات القانونية
			المستلزمات الإضافية، مثل أقراص البيود
			حديقة الخاصة بالشقة
		●	منطقة مخصصة للاستخدام الخاص بالسكان
		●	إلغاء غطاء التأمين على المنزل أخرى
		●	حمل السكان مسؤولية تنفيذ مهام تشمل الحفاظ على النظام وإزالة الثلوج وقص العشب داخل الحديقة الخاصة بالشقة.

إذا كان السكان قد تسبب في ضرر الضرر الذي لا يمكن اعتباره تلقاً عادياً، وسوف تفرض ساتو (SATO) رسوماً على السكان وفقاً لقائمة الرسوم المفروضة على العملاء أو تفرض تكاليف فعلية، تشمل المشكلات التي تغطيها مسؤولية الصيانة التي تتحملها ساتو (SATO). إذا كنت قد تلقيت تعليمات أكثر تفصيلاً أو تعليمات تختلف عن الجدول الوارد أعلاه من ساتو (SATO) أو ممثل ساتو (SATO)، يُرجى اتباع هذه التعليمات.